
JOHANESBURGO – Sessão de Preparação do Comunicado do GAC (2)

Quarta-feira, 28 de junho, 2017 – 15:15 às 16:45 JNB

ICANN59 | Johannesburgo, África do Sul

CHAIR SCHNEIDER: Muito obrigado, já temos todas as contribuições, Thomas acabou de enviar a versão atualizada, e temos ainda 20 minutos, e como que podemos utilizar melhor esse tempo, vocês acham que podemos dedicar 20 minutos pra ler isso, ou o que?

IRÃ: Eu sugiro que depois de qualquer das 2 opções, revisemos a revisão anterior, é o mais urgente, uma questão menos sensível. Aqui temos algumas recomendações de propostas, eu peço para Tom que passe aqui algumas dessas recomendações.

TOM DALE: Sim, Thomas, a primeira sessão sobre o consenso do board sobre proteção das OIGs, e foi enviado pelo representante da WIPO, com alguns membros do GAC. Fala sobre as proteções do GAC que reitera suas recomendações, que o acesso à questão da resolução de disputas para as OIGs, deveriam ser modeladas, mas separadas do UDPR existente. Segundo, colocar uma postura sobre o status das OIG nas instituições governamentais,

Observação: O conteúdo deste documento é produto resultante da transcrição de um arquivo de áudio para um arquivo de texto. Ainda levando em conta que a transcrição é fiel ao áudio na sua maior proporção, em alguns casos pode estar incompleta ou inexata por falta de fidelidade do áudio, bem como pode ter sido corrigida gramaticalmente para melhorar a qualidade e compreensão do texto. Esta transcrição é proporcionada como material adicional ao arquivo de áudio, mas não deve ser considerada como registro oficial.

e 3, facilitar as apelações exclusivamente através da arbitragem o GAC expressa a preocupação porque um grupo de trabalho da GNSO impediu algumas medidas que poderiam estar relacionadas com recomendações e insta a diretoria a refletir adequadamente essas contribuições e experiência prevista pelas OIGs. Essa recomendação está em linha com o ponto de vista dos governos e que os OIGs fazem função pública importante para a cidadania no mundo inteiro, protege a identidade e minimiza o potencial de dados para os consumidores.

CHAIR SCHNEIDER: Alguma reação?

IRÃ: Devemos fazer todos os esforços possíveis para evitar qualquer tipo de conflito ou dificuldades. O que é que significa “Has foreshadowed”, essa expressão em inglês? Que significa que talvez anuncie aqui, algo poderia, qual é a fundamentação de tudo isso nesse texto? Não entendo a redação aqui.

CHAIR SCHNEIDER: Infelizmente, Brian não está aqui, seria bom que estivesse aqui porque foi com ele que falamos sobre isso, conversamos e já conversamos sobre essas expressões que você mencionou com

os presidentes desse grupo de trabalho, deveríamos refletir sobre essa questão, e poderíamos dizer que o GAC convoca o board a garantir que as recomendações reflitam adequadamente as contribuições e expertise fornecido para as OIGs, e eliminar a parte do meio, isso seria bom.

IRÃ: Sim, muito bem, talvez poderiam substituir “Expresses concern”, porque “Noticed concern” significa que já foi feito.

CHAIR SCHNEIDER: Eu vejo que Brian acabou de chegar, e vamos dar alguns segundos para ele se sentar, e perguntamos, Brian, estamos falando sobre o texto proposto do OIG, surgiu a questão por parte do Irã, se foi a coisa correta isso, temos preocupações a respeito de que o GT da GNSO e passou por cima das recomendações, há diferenças entre elas, então como que fica isso? Deveríamos referir-nos a isso?

WIPO: Obrigado. Acho que a última formulação é correta, e deixo isso à discricção do senhor.

CHAIR SCHNEIDER: Obrigado. Reino Unido.

REINO UNIDO: Só uma sugestão sobre os termos, eu não diria “Foreshadowed”, que é sobrepassar, mas simplesmente diria “indicou”, que tem a probabilidade de entregar.

CHAIR SCHNEIDER: Essa é uma sessão pública, não é secreto, isso fica nos registros, então poderíamos seguir as linhas do que o Reino Unido está propondo, que o GAC registrou que o GT da GNSO indicou que o GT da GNSO provavelmente tenha indicado que poderá, etc., então poderíamos deixar do jeito que está aqui, o resto do texto está bom, ninguém tem nada a dizer sobre o resto do texto? Depois vamos dar outra lida a esse texto, então vamos continuar.

TOM DALE: A próxima sessão com respeito a assessoria do board foi disponibilizado pelo Peru ao resto do grupo, e diz, nome geográfico. Com respeito ao uso de nomes geográficos, o GAC reafirma sua posição como está estabelecido nos seguintes documentos, e solicita ao board que mantenha a posição assumida pelo board em cada caso, e depois uma lista de todas as assessorias anteriores do GAC, princípios do GAC, guia de ccTLD de 2005, os princípios de gTLD de 2007, os comunicados

de Nairobi 2010, Durbin 2013, e Helsinki 2016, sobre códigos de 3 letras, ainda não temos os fundamentos.

CHAIR SCHNEIDER: Essa é uma proposta que foi transmitida pelo Peru. Levando em conta todas as recomendações reunidas. Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Obrigado. Eu tenho problemas com um termo utilizado aqui, reafirmar, porque parece que todos reconfirmamos alguma coisa depois de uma conversa, não tenho problema que se utilize a palavra “Reconhecer”, ou “dirigir atenção ao board”, mas não sinto confortável dizendo que reafirmamos tudo isso. Nesta altura, não lemos e não discutimos.

CHAIR SCHNEIDER: Eu acho que é um comentário válido, então trocamos a palavra e podemos dizer aqui, lembrem-se, para os que utilizam inglês como língua materna se é adequada essa mudança.

ESTADOS UNIDOS: Também não fica claro depois dos seguintes documentos, pedimos ao board que mantenha a posição assumida pelo board em cada caso, não fica claro o que quer dizer. Precisaria de uma explicação.

CHAIR SCHNEIDER: Obrigado. Peru, quer fazer algum comentário a respeito?

PERU: Posso falar em espanhol, por favor? Eu queria dizer com o documento que preparou Tom, um trabalho muito exaustivo e muito interessante. E lembro que infelizmente muitas das coisas que são acordadas no GAC e que se registram os comunicados não fazem parte duma memória coletiva, então ficamos na circunstância na qual se reitera ou repetem as discussões em volta dos mesmos temas. Isso é uma coisa que devemos encontrar uma forma de resolver, e pela qual vamos encontrar alguma fórmula, mas por enquanto, dada a discussão e o debate ocorrido quanto ao tema dos nomes geográficos, acho que é importante aproveitar o trabalho feito por Tom e lembrar ao board que já tiveram uma posição sobre cada um desses temas em circunstancias anteriores, e que na verdade o trabalho que vá ser feito nos grupos de trabalho e nos grupos intercomunitários, são resultados que vão somar a outras conclusões que já existiram, sobre as quais houveram acordos, essa é a razão.

CHAIR SCHNEIDER: Obrigado Peru. Irã.

IRÃ: Obrigado, senhor presidente. O que disse Peru não se reflete com essa palavra, talvez poderíamos utilizar o equivalente em inglês, que diz manter ou reter, mas não colocar em standby porque isso se entende de outra forma em inglês.

PERU: Muito obrigado, o senhor tem o melhor inglês e pode interpretar meu inglês ruim.

ESTADOS UNIDOS: Isso foi muito útil, eu acho que isso leva novamente ao que falei antes, não me sinto confortável falando da assessoria do GAC quando não tivemos tempo para discutir essa situação entre todos. Mais uma vez, não estou familiarizada com todos esses comunicados, esses guias, mas me sentiria confortável talvez colocando um ponto entre cada documento, e pedir ao board que faça algo a respeito desses documentos, é uma coisa que não me deixa confortável.

PERU: Obrigado, entendo a posição da delegada dos Estados Unidos, mas não apoio, e não apoio porque não são documentos novos, não são decisões novas, são todas decisões atingidas através do

consenso onde a delegação americana concordou. Lembrar ao board que essas decisões foram tomadas através do consenso e que foram registradas em sucessivos comunicados, e sobre as quais eles tiveram apresentações posteriores, ou assumiram decisões com base nessas recomendações, eu acho que é muito importante, não mudam as coisas porque mudamos os delegados, nós não representamos pessoas, mas países, e nossos países, como tais, fizeram parte de um consenso de forma tal que não considero aceitável supor que um novo delegado não conhecendo os resultados anteriores, e então que não podem levar em conta porque não é assim.

CHAIR SCHNEIDER:

Obrigado, Peru. Devemos mencionar que temos que continuar trabalhando sobre essa questão depois da próxima sessão e depois voltaremos a esse debate. Por favor, guardem os comentários para depois, porque devemos continuar avançando. Temos ainda 7 minutos e não vamos conseguir fazer tudo. Nem todos estão confortáveis com esse texto. Agora vem a sessão sobre o acompanhamento da assessoria anterior e sobre outros temas.

TOM DALE:

O título é da sessão 5, e está revisado a partir dos comunicados anteriores. O primeiro tema é ações de acompanhamento

requeridos sobre assessorais anteriores do GAC a respeito do comunicado de Copenhague e o número da recomendação, com respeito aos códigos de país de 2 caracteres no segundo nível, o GAC apoia a decisão do board que encaminhe o presidente CEO da ICANN ou aquele designado por ele a tomar ações que fossem necessário para a resolução das preocupações apresentadas nessa recomendação, e B, recebe com agrado a iniciativa do presidente CEO da ICANN para apoiar a criação do grupo de ação, a fim de resolver as preocupações mencionadas no comunicado antes mencionado. Nesse sentido, o GAC sugere que o mandato dos métodos de trabalho desse grupo de trabalho antes mencionado sejam determinados em consulta com as autoridades do GAC, algum membro do GAC e outras partes interessadas quando requeridos. Talvez Olga queira fazer algum esclarecimento do que está destacado em amarelo.

ARGENTINA:

Obrigado, Tom. O que está na cor amarela é que entra em detalhes mais profundos e se quiserem podemos eliminar.

CHAIR SCHNEIDER:

Podemos ver qual é a sensação a respeito disso. Não está mais na parte de recomendação, mas de comentários gerais.

IRÃ: Além da explicação da Olga, escutamos que há pessoas que não sabem o que é o grupo de ação, qual é o mandato, qual são seus métodos de trabalho, então colocamos isso na cor amarela. Se algum membro da delegação não quer que isso apareça ali, apagamos. Por isso está destacado na cor amarela.

COMISSÃO EUROPEIA: Quero esclarecer que disponibilizei um texto sobre esse tema, mas que como vi que esse tema também estava sendo tratado na parte correspondente a assessoria do GAC, talvez mal interpretei essa questão, vejo que isso foi retirado da sessão de recomendação. De todas as formas, meu texto era uma tentativa de contribuir a uma certa redação que talvez o GAC gostaria de considerar para incluir nessa parte.

CHAIR SCHNEIDER: Obrigado. Estamos, conforme com esse texto, temos que decidir se queremos deixar essa parte destacada em amarelo, se queremos eliminar ou se queremos colocar algo mais básico.

HUNGRIA: Senhor presidente, estou de acordo, salvo pelo verbo “Apoiar”, acho que não é correto, deveríamos colocar “tomar nota”, “Reconhecemos”, mas não apoiar.

REINO UNIDO: Ainda estou um pouco confuso a respeito ao ponto B. A iniciativa levada adiante pelo presidente para apoiar, qual seria a iniciativa do grupo de ação? A frase soa um pouco esquisita, não? Faz uma referência a uma iniciativa e depois falamos do apoio a essa iniciativa, mas não a iniciativa a apoiar. Desculpem. Pode ser um pouco confusa a redação tal como está.

IRÃ: O texto inicial que foi proposto era criar e não apoiar a criação. Era diretamente criar.

CHAIR SCHNEIDER: Então, pensam que colocamos a palavra criar?

IRÃ: ICANN recebe com beneplácito a iniciativa do CEO da ICANN para criar um grupo de trabalho.

CHAIR SCHNEIDER: Então, iniciativa para criar, não dizemos se já foi criado ou não.

IRÃ: Sim, porque foi falado hoje, era o que queríamos responder, isso é o que respondeu a diretoria executiva.

CHAIR SCHNEIDER: Eu peço, por favor, temos que continuar avançando, que pensem o que querem colocar. Há pouco tempo, mas quero que fique claro na cabeça de cada um o que querem colocar.

TOM DALE: A seguinte sessão é um texto novo apresentado pelo Reino Unido que tem a ver com a proteção da cruz vermelha e crescente vermelho, o GAC recebe com beneplácito a reconsideração por parte da GNSO, da proteção dos identificadores das OIG e NRT, em todos os grupos de trabalho de PDP das gTLD para as recomendações sobre a proteção e os identificadores da cruz vermelha e crescente vermelho depois da assessoria prévia do GAC. Os representantes do GAC esperam contribuir com seu trabalho em consequência.

IRÃ: Obrigado, senhor presidente. Nós falamos desse ponto com nossos colegas, ou quando falamos da assessoria prévia do GAC, podemos ter muitas recomendações, então não falei

acidentalmente, porque essa recomendação deve ser exatamente o mesmo, então deveríamos fazer assessoria, não é referência ao último, mas ao mais completo, por que não colocamos todas as recomendações?

CHAIR SCHNEIDER: Na verdade não tenho ponto de vista especial. Olof.

OLOF NORDLING: A última parte está no comunicado de Copenhague, 6.1, proteção das indicações de cruz vermelha e crescente vermelho, e seus identificadores. Aí se reafirma a assessoria e recomendação prévia do GAC para disseminação e indicação da cruz vermelha e crescente vermelho.

CHAIR SCHNEIDER: Uma e outra vez, Beethoven.

REINO UNIDO: Estamos fazendo referência a toda a recomendação prévia, porque todas foram coerentes.

CHAIR SCHNEIDER: A resposta é sim, para sintetizar. Seguinte, por favor.

TOM DALE:

Na seguinte sessão, se eu entendo, ficou igual ao que tem a ver com as normas de proteção de dados e RDS, não há mudança então podemos avançar. Quando falamos de nomes geográficos, foram recebidas sugestões mas deve existir um debate. Os membros do GAC foram recebidos com beneplácito e participaram das sessões intercomunitárias realizadas na ICANN-59 sobre os nomes geográficos de alto nível, e considero que qualquer processo posterior sobre revisão da política e desenvolvimentos dessa política deveria A, permitir que o grupo de partes interessadas participasse, B, levar em consideração a história dos acordos atualmente implementados, e C, aplicar um enfoque de políticas com base nas evidências e todas as propostas para os futuros acordos.

IRÃ:

Se eu posso ficar do outro lado, diria que não foram permitidos, e querem que permita agora. Dar provas para continuar que se permita ou não, ou se não for permitido agora, devem ter uma prova disso. Sei que há pessoas que são muito críticas e às vezes levam o assunto pro ombudsman.

CHAIR SCHNEIDER:

Aí estamos voltando a 2012, estivemos trabalhando de outra forma com a GNSO do que agora, então eu não diria que é uma interpretação de que voltamos para trás, mas é uma coisa que

estamos esperando olhando para o futuro, não temos tempo para debater os detalhes, sabemos que também precisamos deliberar sobre esses aspectos com mais profundidade, então avancemos.

TOM DALE:

Agora vamos falar das prioridades da ICANN na seguinte sessão e vamos refletir o que GAC queira dizer na sessão que começa daqui 13 minutos. O que tem a ver com a sessão da equipe de revisão de CCT fica sem mudanças, depois quando falamos das regiões subatendidas e o grupo de trabalho de segurança pública, e as oficinas de desenvolvimento de capacidade, diz “O GAC solicita a ICANN que continue dando os recursos necessários para os programas de desenvolvimento de capacidades adicionais, com centro em temáticas, regiões, e nações, e que o grupo de trabalho desenvolveu iniciativas para os próximos 2 anos, com [hipervínculo](#).”

CHAIR SCHNEIDER:

Isso entra dentro da recomendação, então temos que mudar a palavra. Devemos dizer que evitar que seja uma recomendação quando pensamos que para nós é uma coisa natural continuar com esse ponto. Então, esse é outro ponto, não uma recomendação. Vejo que há pessoas que confirmam,

considerando vocês que podemos mencionar de outra forma esse texto.

ILHAS COOK: Peço desculpas pelo e-mail demorado, pedimos mover essa parte da sessão geral do comunicado e agora vemos que o texto atual para regiões subatendidas e reduzimos o texto como solicitou Olof.

CHAIR SCHNEIDER: Então vamos tomar o que nos enviaram como última versão e tomar a proposta e revisar na próxima leitura.

TOM DALE: A seguinte sessão fala dos temas de política das novas gTLDs que se mantem sem mudar, mas agora temos textos novos que preparamos entre a presidência e eu. E diz, respondendo ao pedido específico do Brasil e outras delegações, um tema recorrente que surgiu para o desafio da participação. Os desafios para uma participação significativa e inclusiva no trabalho da ICANN, o GAC manifestou suas manifestações ao board e outras partes da comunidade da ICANN, que existem cada vez mais desafios para uma participação significativa e eficaz do GAC em diversas atividades da ICANN, inclusive meu trabalho é desenvolver políticas importantes. Parte desses

problemas estruturais decorrem da capacidade de assessoria que tem o GAC para o board, segundo estabelecido nos estatutos, e a falta de qualquer mandato de estruturas e recursos adequados para participar no desenvolvimento de políticas e outros desafios inclui a quantidade de diferentes áreas de trabalho em paralelo, e é um limiar de acesso que é muito alto para muitas partes interessadas com recursos limitados. Para poder acompanhar, entender e participar de forma significativa de todas as áreas de trabalho pertinentes. Quero dizer, do ponto de vista do GAC isso é cada vez um desafio maior para inclusividade da ICANN e seus processos para poder assistir e participar em todas as áreas de trabalho, e a ideia seria que a ICANN realize atividades para facilitar essas apresentações.

CHAIR SCHNEIDER:

Bom, falar na seguinte sessão, depois do que escutemos na seguinte sessão que tem a ver precisamente com a atribuição de prioridades. Já lemos todo o texto, muito bem, são 10 para as 5, precisamos parar aqui. Tentaremos entender brevemente onde estamos, sabemos que há vários temas que ainda precisam algum trabalho, vamos começar em algum momento depois de 6 e meia da tarde, por favor não sumam, fiquem por aqui e pedimos que também falem das seguintes sessões. Não sei se vai se desenvolver aqui, porque não vem aqui, tem certeza de

que é aqui a sessão de atribuição de prioridades? Verifiquemos essa informação por favor. Acho que devemos parar por aqui, fizemos algumas mudanças, considerem que Tom deve enviar essas mudanças como última versão?

IRÃ:

Sim, o texto utilizado diz que continuem fornecendo, gostaria de dizer a mesma coisa no ponto A, que continuem permitindo, e não que permita. Acho que é mais amigável, porque tem o mesmo significado.

CHAIR SCHNEIDER:

Bom, olhamos esse detalhe depois, e sim, vejo pessoas entrando então acho que o lugar onde vai se desenvolver a sessão de atribuição de prioridades, peço que deixem lugares livres para aqueles que estão entrando, especialmente nas primeiras fileiras e voltaremos aqui imediatamente quando finaliza a próxima sessão, ou querem fazer outro recesso que talvez faça trabalhar mais a noite, 6 e meia, concordam?

[FIM DA TRANSCRIÇÃO]